

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Романчук Иван Сергеевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 22.04.2025 18:40:54

Уникальный программный ключ:

6319edc2b582fffdacea443f01d5779368d0957ac34f5cd074d81181530452479

ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИКИ

Ульянова О.Б., Остапенко А.С.,

Соловьёва И.В.

ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Цели государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация осуществляется с целью установления уровня подготовленности выпускника высшего учебного заведения к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика: лингвистика» (уровень бакалавра). По результатам Государственной итоговой аттестации государственной экзаменационной комиссией принимается решение о присвоении выпускнику квалификации «бакалавр» по соответствующему направлению подготовки и выдаче документа о высшем образовании государственного образца.

2. Задачи государственной итоговой аттестации

К задачам государственной итоговой аттестации относится оценка способности и умения выпускников:

- самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, опираясь на полученные знания, умения и сформированные навыки;
- профессионально излагать специальную информацию;
- научно аргументировать и защищать свою точку зрения;
- стимулирование учебного процесса: проведение государственного экзамена по лингвистике способствует повышению качества образования, мотивирует студентов к более глубокому изучению предмета и развитию своих профессиональных навыков;
- проверка и оценка навыков применения студентами основных концепций и принципов языкознания в решении практических задач интерпретации текста, лингводидактики и перевода и их готовность к дальнейшей профессиональной деятельности в области лингвистики;
- овладение методикой разработки учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий; составления баз данных, словарей, методических рекомендаций;
- формирование навыков, связанных с анализом и синтезом теоретической литературы, сопоставлением различных взглядов и точек зрения, способностью сформулировать собственную позицию по излагаемым проблемам;
- выявление и критический анализ конкретных проблем современной науки;
- развитие навыков проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций.

3. Форма проведения государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация включает подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена по направлению подготовки и подготовку к защите и защиту выпускной квалификационной работы.

4. Перечень компетенций, которыми должен овладеть обучающийся в результате освоения образовательной программы

Код компетенции	Наименование компетенции	Форма ГИА (государственный экзамен/ВКР) <i>при наличии 2 форм</i>
Универсальные компетенции (УК)		
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по направлению; Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по направлению; Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по направлению; Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни;	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности;	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов;	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-9	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах;	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности;	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности;	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
Общепрофессиональные компетенции (ОПК)		
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по направлению; Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по направлению; Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по направлению; Подготовка к процедуре

	письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	защиты и защита выпускной квалификационной работы
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности;	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
Профессиональные компетенции (ПК)		
Тип задач профессиональной деятельности – педагогический		
ПК-1	Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в системе начального общего, основного общего, среднего общего образования в соответствии с требованиями ФГОС, а также дополнительного лингвистического образования;	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по направлению; Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
Тип задач профессиональной деятельности – переводческий		
ПК-2	Способен осуществлять неспециализированный устный перевод, письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода;	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по направлению; Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
Тип задач профессиональной деятельности – научно-исследовательский		
ПК-3	Готов к проведению исследований в области лингвистики.	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

5. Общие требования к проведению государственной итоговой аттестации

К ГИА допускается обучающийся, не имеющий академической задолженности и в полном объеме выполнивший учебный план или индивидуальный учебный план.

К защите ВКР допускается обучающийся, успешно сдавший государственный экзамен и представивший в установленный срок ВКР с отзывом руководителя.

5.1. Требования к проведению государственного экзамена

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по направлению бакалавриата очной формы обучения 45.03.02 "Лингвистика: лингвистика" предполагает систематическую самостоятельную работу студентов и консультации с преподавателями в 8 семестре. Государственный экзамен по направлению 45.03.02 «Лингвистика: лингвистика» – это часть учебного процесса и форма оценки уровня практических навыков студентов в области языкознания. Государственный экзамен является междисциплинарным, объединяя оценку навыков и умений лингвистической, преподавательской и переводческой деятельности.

Основные задачи государственного экзамена по лингвистике включают в себя:

- 1) проверка навыков применения студентами основных концепций и принципов языкознания в решении практических задач интерпретации текста, лингводидактики и перевода;
- 2) оценка практических навыков анализа языковых данных, решения лингводидактических задач и перевода;
- 3) определение уровня подготовки студентов и их готовность к дальнейшей профессиональной деятельности в области лингвистики;
- 4) стимулирование учебного процесса: проведение государственного экзамена по лингвистике способствует повышению качества образования, мотивирует студентов к более глубокому изучению предмета и развитию своих профессиональных навыков.

Форма аттестации – Экзамен. Оценивание ответа на экзамене происходит по 5-балльной системе.

Прием государственных экзаменов проводится на закрытом заседании Государственной экзаменационной комиссии с участием не менее двух третей ее состава. При проведении государственного экзамена не допускается присутствие посторонних лиц. Аудитория, в которой проводится Государственная итоговая аттестация должна быть оснащена мультимедийным оборудованием (компьютер с доступом в интернет, проектор, колонки). В аудитории должны быть установлены камеры для видео фиксации.

Государственный экзамен для студентов направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика: лингвистика» состоит из трех частей: разбора кейса по лингводидактике, аналитического обзора русскоязычной публицистической статьи и ее интерпретации на изучаемом первом иностранном языке и перевода текста с изучаемого первого иностранного языка на русский язык.

Продолжительность устного ответа обучающегося на государственном экзамене, как правило, не должна превышать 30 минут.

При подготовке к устному экзамену обучающийся ведет записи на специально подготовленном листе, который выдается секретарем комиссии. По завершении экзамена обучающийся расписывается в листе ответа и сдает секретарю Государственной экзаменационной комиссии. Лист хранится у секретаря Государственной экзаменационной комиссии до окончания работы Государственной экзаменационной комиссии и может быть запрошен апелляционной комиссией при рассмотрении апелляционного заявления обучающегося по результатам государственного экзамена.

В процессе ответа экзаменуемого и по его завершении председатель и члены Государственной экзаменационной комиссии могут задавать обучающемуся уточняющие и/или дополнительные вопросы в пределах программы проведения государственного экзамена. После завершения ответа экзаменуемого и объявления председателем об окончании его опроса, члены Государственной экзаменационной комиссии фиксируют в своих записях (оценочных листах) оценки согласно критериям оценивания, а также за ответы экзаменуемого на заданные вопросы для получения предварительной оценки.

После окончания экзамена по направлению подготовки Государственная экзаменационная комиссия на закрытом заседании обсуждает ответы каждого обучающегося или его проверенную письменную работу и выставляет каждому обучающемуся итоговую оценку.

5.2. Требования к процедуре защиты выпускной квалификационной работы

К защите выпускной квалификационной работы допускается обучающийся, представивший в установленный срок ВКР с отзывом руководителя. Защита ВКР проводится на открытом заседании Государственной экзаменационной комиссии с участием не менее двух третей ее состава. Процедура защиты ВКР включает следующие элементы:

- объявление председателем установленного регламента заседания Государственной экзаменационной комиссии;
- представление секретарем Государственной экзаменационной комиссии обучающегося членам комиссии с объявлением фамилии, имени, отчества, темы работы, фамилии научного руководителя, наличии отзыва;
- доклад обучающегося с использованием наглядных материалов и компьютерной техники об основных результатах ВКР – презентация. Продолжительность доклада, как правило, не более 10 минут для бакалавров;
- вопросы председателя и членов Государственной экзаменационной комиссии, а также присутствующих к докладчику по содержанию работы после доклада обучающегося;
- ответы обучающегося на заданные вопросы;
- выступление руководителя с отзывом на ВКР либо (при отсутствии руководителя) оглашение его отзыва;
- заключительное слово обучающегося с ответами на замечания руководителя ВКР.

По завершении защиты всех работ, намеченных на данное заседание, на закрытом заседании Государственная экзаменационная комиссия принимает решение об оценке за защиту. При определении оценки принимается во внимание оценка руководителя, членов Государственной

экзаменационной комиссии, критериях оценки ВКР. Каждый член комиссии дает свою оценку, после обсуждения выносится окончательное решение об оценке работы. При равном числе голосов голос председателя является решающим. По окончании оформления всей необходимой документации в аудиторию приглашаются все обучающиеся, защищавшие работы, и все присутствовавшие на заседании. Председатель Государственной экзаменационной комиссии объявляет решение комиссии о присвоении квалификации бакалавра и аргументирует выставленные оценки.

6. Оценочные материалы и критерии для проведения государственной итоговой аттестации

Государственная экзаменационная комиссия дает оценку сформированности у обучающегося всех компетенций, предусмотренных ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика: лингвистика» (в том числе способность поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности и способность создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций), посредством дополнительных вопросов студенту на государственном экзамене по направлению подготовки и защите ВКР.

6.1. Оценочные критерии государственного экзамена

Государственный экзамен по направлению 45.03.02 Лингвистика: лингвистика предполагает оценку практических навыков и умений студентов в области лингводидактики, аналитического обзора публицистической статьи и умения работать с текстами на иностранном языке.

1. Аналитический обзор статьи:

Студентам предоставляется публицистическая (новостная) статья социо-культурного содержания (600-1000 знаков), которую им необходимо прочитать и проанализировать. В рамках экзамена им нужно будет представить краткое содержание статьи, выделить ключевые аспекты и идеи, сделать выводы и выразить свое мнение о содержании статьи, представив необходимые аргументы и сопоставления.

Критерии оценки:

- содержательный компонент (структурированность, полнота информации при раскрытии проблематики статьи, логичность и развернутость при высказывании собственной точки зрения на проблему);
- представление информации (уровень языкового оформления соответствует необходимому);
- языковой компонент (правильность использования грамматических конструкций и тематической лексики, а также связующих и логических элементов);
- ответы на вопросы комиссии.

Максимальная оценка – 5 баллов.

2. Кейс по лингводидактике:

Студентам предоставляется кейс-сценарий, связанный с преподаванием и изучением иностранных языков. В кейсе могут быть описаны ситуации из учебного процесса, проблемы, возникающие при обучении языку, стратегии преподавания и другие аспекты. Студентам предлагается проанализировать кейс, выявить основные проблемы и предложить решения на основе теоретических знаний в области лингводидактики.

Критерии оценки:

- содержательный компонент (оценка того, насколько студенты понимают суть проблемы, представленной в кейсе, и насколько глубоко они проводят анализ ситуации и применение теоретических знаний из области лингводидактики для анализа и решения проблемы);
- представление информации (оценка структурированности и последовательности аргументации студентов при анализе кейса и предложении решения, а также ясности и четкости изложения мыслей, использование аргументации и поддержки своих выводов);

- креативность и эффективность (оценка того, насколько предложенное студентами решение соответствует поставленной задаче и насколько оно эффективно в данной ситуации и оценка способности студентов предлагать новые и оригинальные подходы к решению проблемы, выходя за рамки стандартных методов).

Максимальная оценка – 5 баллов.

3. *Статья для перевода:*

Студентам предоставляется текст на иностранном языке, который им необходимо перевести на русский язык (объем текста 500-1000 знаков). Текст может быть связан с лингвистикой, образованием, культурой и иной социокультурной тематикой. Важно правильно передать смысл и структуру оригинального текста, сохраняя его стиль и особенности.

Критерии оценки:

- содержательный компонент (оценка правильности интерпретации статьи и соответствия смысла и структуры оригинала переводу, а также оценка способности студента передать не только буквальный, но и содержательный смысл оригинала);
- представление информации (оценка соответствия стиля текста, а также учет культурных особенностей при переводе, оценка использования правильных грамматических конструкций и лексики на целевом языке, оценка логичности и связности результата перевода).

Максимальная оценка – 5 баллов.

Государственная экзаменационная комиссия, оценивая ответ обучающегося, опирается на следующие критерии:

- полнота и законченность ответа;
- знание теоретической базы;
- знание практических примеров;
- аргументированность и доказательность ответа;
- логичность ответа;
- грамотная речь обучающегося;
- владение профессиональной терминологией.

После сложения баллов по данным критериям выводится итоговая сумма баллов, из которой путем деления на количество оценок и округления до целого значения получается итоговая оценка. Результаты экзамена определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» и «неудовлетворительно». Применяется пятибалльная система оценивания:

- оценка «отлично» выставляется обучающему, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показывает совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющуюся в свободной оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; раскрывает основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; ответ формулируется в научных терминах, излагается литературным языком, характеризуется логичностью, доказательностью, демонстрирует авторскую позицию обучающегося; могут быть допущены недочеты в определении понятий или др., исправленные обучающимся самостоятельно в процессе ответа;

- оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос; показывает умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; ответ излагается литературным языком в научных терминах; в ответе допущены недочеты или незначительные ошибки, исправленные обучающимся с помощью преподавателя;

- оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, который дает недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ; логика и последовательность изложения имеют нарушения; допускает ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов, которые затрудняется

исправить самостоятельно; не способен самостоятельно выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; может конкретизировать обобщенные знания, доказав на примерах их основные положения только с помощью преподавателя; речевое оформление ответа требует коррекции;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, который дает неполный ответ, представляющий собой разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях; в ответе присутствует фрагментарность, нелогичность изложения; обучающийся не осознает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами; отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения; речь неграмотная; дополнительные и уточняющие вопросы членов ГЭК не приводят к коррекции ответа обучающегося не только на поставленный вопрос, но и на другие вопросы, либо обучающийся отказывается от ответа.

6.2. Оценочные критерии выпускной квалификационной работы

ВКР должна подтверждать образовательный уровень выпускника, свидетельствующий о наличии фундаментальных знаний, соответствующих его профилю подготовки, и навыков выполнения научно-исследовательских работ. При выполнении выпускной квалификационной работы обучающиеся должны показать свою способность и умение, опираясь на полученные углубленные знания, умения и сформированные общекультурные и профессиональные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения.

Главы бакалаврской работы пишутся в соответствии с проектируемым содержанием. Особое внимание следует обращать на качество разрабатываемых студентом проектов документов. Проектная часть должна соответствовать задачам исследования и разрабатываться студентом самостоятельно. Черновые материалы сдаются руководителю ВКР в соответствии с графиком. С учетом замечаний руководителя ВКР осуществляется оформление бакалаврского проекта в соответствии с требованиями, указанными в научно-методических пособиях.

Примерная композиция ВКР :

1. Введение.
2. Теоретическая глава.
3. Выводы по теоретической главе.
4. Исследовательская глава.
5. Выводы по исследовательской главе.
6. Заключение.
7. Библиография, включающая список научных работ, список словарей и список источников материалов.
8. Приложения (если имеются) .

ВКР может включать в себя аннотацию работы, затем следует содержание работы. Все страницы работы, начиная с введения и завершая списком литературы и источников, нумеруются по порядку. Номер ставится посередине нижнего или верхнего поля страницы. Приложения в общем объеме работы не учитываются. Страницы, на которых выполнены приложения, нумеруются. Приложениям присваиваются номера. Наименование структурных элементов научной работы: «СОДЕРЖАНИЕ», «ВВЕДЕНИЕ», «ЗАКЛЮЧЕНИЕ», «СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ», «ПРИЛОЖЕНИЯ», а также название глав следует располагать в середине строки без точки и печатать прописными буквами или полужирным шрифтом, не подчеркивая. Каждая новая глава начинается с новой страницы. Это же правило относится и к другим основным структурным частям работы: введению, заключению, списку литературы, приложениям. Параграфы располагаются внутри главы, они начинаются с новой строки, заголовки выделяются. Объем выпускной квалификационной работы – 50-55 страниц печатного текста. При этом введение занимает 2-3 страницы, заключение – 2-3 страницы. Научная работа выполняется на бумаге формата А4, на одной стороне листа. Каждая страница должна иметь

поля: сверху – 20 мм.; снизу – 20 мм.; слева – 30 мм.; справа – 15 мм. Текст научной работы печатается через 1,5 интервала, размер шрифта – 14, Times New Roman. Абзацный отступ 1,25 пт. Приложения могут быть выполнены в виде таблиц, графиков, диаграмм, словарей, словников, текстовых фрагментов и т.п. Приложения не являются обязательным разделом работы.

Введение составляется по стандартной схеме: указывается тема исследования, формулируется ее актуальность, степень изученности этой темы в научной литературе (фамилии наиболее известных авторов, которые разрабатывали данный вопрос, проблему, тему), указывается цель и задачи исследования, теоретическая и практическая значимость работы, характеризуется исследуемый материал, определяются методы, используемые в работе, даются сведения об апробации работы, ее объеме и структуре.

Обзор литературы необходим для того, чтобы проанализировать степень разработанности избранной проблемы в современной отечественной и зарубежной науке о языке. Изучение литературы помогает выяснить, насколько и с каких позиций уже изучена исследуемая проблема, определить те направления исследования, на которых можно внести свой собственный вклад в ее изучение.

Планирование (дизайн) эмпирического исследования, проблема выбора методов исследования, оценка их релевантности и трудоемкости: достаточность выборки зависит от типа изучаемого объекта, частотности его употребления. Можно воспользоваться статистическими формулами для того, чтобы определить необходимое количество фактических данных. Часто о достоверности полученных результатов можно судить уже по количеству собранного материала. Особое внимание нужно обратить на технику сбора фактологического материала. При фиксации примера (на карточке или в электронном виде) нужно указывать, из какого произведения (словаря, журнала, газеты, аудио- или видеозаписи) взят данный пример, с какой страницы, если это возможно. Сразу же нужно отметить, какое явление иллюстрирует, объясняет этот пример, кем порождено высказывание, дать более широкий контекст, если этого требуют задачи, стоящие перед исследователем.

Обработка результатов, выбор средств их презентации: таблицы, рисунки и т.п.

Законченная и оформленная в соответствии с требованиями ВКР подписывается обучающимся, руководителем и вместе с письменным отзывом руководителя и отчетом о проверке на объем заимствования представляется заведующему кафедрой, который на основании решения кафедры делает соответствующую запись на титульном листе ВКР.

ВКР вместе с перечисленными документами передаются в ГЭК не позднее, чем за 10 дней до начала защит.

Выпускная квалификационная работа защищается по графику проведения Государственной итоговой аттестации. Защита ВКР проходит в государственной экзаменационной комиссии (ГЭК), сформированной в Институте и утвержденной в соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета и магистратуры в ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет» (утверждена на основании Приказа от 10.01.2017 № 7-1) и Приложением к приказу от 20.01.2020 № 12-1) и методическим указаниям выпускающих кафедр.

Защита выпускной квалификационной работы проходит по следующей процедуре:

- Защитное слово студента не более 10 минут. Защитное слово сопровождается презентацией в Power Point.

- Вопросы членов ГЭК и присутствующих.
- Ответы студента на заданные вопросы. Студент имеет право ответить на затрудняющие его вопросы в заключительном выступлении.
- Выступление научного руководителя с отзывом (по желанию) или оглашение отзыва.
- Студент не должен ограничивать свое заключительное слово выражением благодарности, ему следует ответить на наиболее существенные замечания.

Государственная экзаменационная комиссия при оценке бакалаврской работы руководствуется следующими критериями: глубина разработки темы и умение самостоятельно решать

поставленные задачи, содержание защитного слова, ответов на поставленные в ходе защиты вопросы, отзыв научного руководителя, качество оформления научной работы и качество презентации.

Лучшие ВКР участвуют в соответствии с локальными актами ТюмГУ в конкурсе ВКР ТюмГУ и представляются к публикации в институтских, университетских и иных научных изданиях.

Критерии оценки ВКР:

Оценка «отлично» выставляется за ВКР при следующих условиях:

- постановка проблемы во введении соответствует современному состоянию и перспективам развития научных исследований по направленности (профилю) ОП ВО, носит комплексный характер и включает в себя обоснование актуальности, научной и практической значимости темы, формулировку цели и задач исследования, его объекта и предмета, обзор использованных источников и литературы;
- содержание и структура исследования соответствуют поставленным цели и задачам;
- изложение материала носит проблемно-аналитический характер, отличается логичностью и смысловой завершенностью;
- промежуточные и итоговые выводы работы соответствуют ее основным положениям и поставленным задачам исследования;
- соблюдены требования к стилю и оформлению научных работ;
- публичная защита ВКР показала: уверенное владение материалом, умение четко, аргументировано, корректно отвечать на поставленные вопросы; отстаивать собственную точку зрения;
- все текстовые заимствования оформлены в качестве цитат и сопровождаются достоверными ссылками, текстовые заимствования сбалансировано сочетаются с оригинальным авторским текстом и являются результатом аналитической работы с широким кругом источников и литературы; объем и характер текстовых заимствований соответствуют специфике исследовательских задач.
- работа является законченным и логически цельным произведением, отражающим тему ВКР, написанным индивидуально или представляющим групповой проект.

Оценка «хорошо» выставляется за ВКР при следующих условиях:

- введение включает все необходимые компоненты постановки проблемы, в том числе формулировку цели и задач исследования, его объекта и предмета, обзор использованных источников и литературы. Обоснование актуальности, научной и практической значимости темы не вполне соответствует современному состоянию и перспективам развития научных исследований по направленности (профилю) ОП ВО;
- содержание и структура работы в целом соответствуют поставленным цели и задачам;
- изложение материала не всегда носит проблемно-аналитический характер;
- промежуточные и итоговые выводы работы в целом соответствуют ее основным положениям и поставленным задачам исследования;
- соблюдены основные требования к оформлению научных работ;
- публичная защита выпускной квалификационной работы показала достаточно уверенное владение материалом, однако недостаточное умение четко, аргументировано, корректно отвечать на поставленные вопросы и отстаивать собственную точку зрения;
- текстовые заимствования, как правило, оформлены в качестве цитат и сопровождаются достоверными ссылками, текстовые заимствования не вполне сбалансировано сочетаются с оригинальным авторским текстом, но являются результатом использования достаточно широкого круга источников и литературы;
- объем текстовых заимствований в целом соответствует специфике исследовательских задач.

Оценка «удовлетворительно» выставляется за ВКР при следующих условиях:

- введение включает основные компоненты постановки проблемы, однако в формулировках цели и задач исследования, его объекта и предмета допущены погрешности, обзор

использованных источников и литературы носит формальный характер, обоснование актуальности, научной и практической значимости темы не соответствует современному состоянию и перспективам развития научных исследований по направленности (профилю) ОП ВО;

- содержание и структура работы не полностью соответствуют поставленным задачам исследования;
- изложение материала носит описательный характер, источники, используемые в исследовании, не позволяют качественно решить все поставленные в работе задачи;
- выводы работы не полностью соответствуют ее основным положениям и поставленным задачам исследования;
- нарушен ряд основных требований к оформлению научных работ;
- в ходе публичной защиты проявилось неуверенное владение материалом, неумение отстаивать собственную позицию и отвечать на вопросы;
- значительная часть текстовых заимствований не оформлены в качестве цитат и (или) не сопровождаются достоверными ссылками, текстовые заимствования являются результатом использования узкого круга источников и литературы;
- объем и характер текстовых заимствований лишь отчасти соответствуют специфике исследовательских задач и не соответствуют требованию оригинальности ВКР.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется за ВКР при следующих условиях:

- введение работы не имеет логичной структуры и не выполняет функцию постановки проблемы исследования;
- содержание и структура работы в основном не соответствует теме, цели и задачам исследования;
- работа носит реферативный характер, база с источниками исследования является недостаточной для решения поставленных задач;
- выводы работы не соответствуют ее основным положениям и поставленным задачам исследования;
- не соблюдены требования к оформлению научных работ;
- в ходе публичной защиты дипломной работы проявилось неуверенное владение материалом, неумение формулировать собственную позицию;
- большая часть текстовых заимствований не оформлены в качестве цитат и (или) не сопровождаются достоверными ссылками, текстовые заимствования составляют больший объем работы и преимущественно являются результатом использования нескольких научных и учебных изданий.

6.3. Оценочные материалы государственной итоговой аттестации

6.3.1. Вопросы (и задачи) государственного экзамена

План интерпретации новостной статьи с собственным мнением:

1. Введение:

- Название статьи, автор, дата издания, источник.
- Краткое описание темы статьи.

2. Контекст и актуальность:

- Описание общего контекста, в котором была опубликована статья.

3. Интерпретация содержания статьи:

- Основные тезисы и аргументы, представленные автором.
- Анализ использованных фактов, статистики, примеров.

4. Собственное мнение:

- Ваша реакция на представленные в статье факты и аргументы.
- Оценка сильных и слабых сторон аргументации автора.
- Поддержка или опровержение высказанных в статье тезисов с обоснованием.

- Суммирование основных выводов и интерпретаций.
- Выражение общего мнения о статье и ее значимости.
- Предложения по возможным дальнейшим шагам или дополнительным исследованиям по данной теме.
- Личные рефлексии, мысли и ассоциации, вызванные прочтением статьи.

При составлении интерпретации новостной статьи с собственным мнением важно не только описать содержание текста, но и проанализировать его с точки зрения различных мнений, собственных убеждений, опыта и знаний. Не забывайте аргументировать свои выводы и мнения, чтобы предложить читателям ценный анализ и новые точки зрения на обсуждаемую тему.

Пример новостного текста (600-1000 знаков с пробелами) на русском языке:

Коммерсантъ: Телекоммуникации

05.03.2024, 19:54

Сбои в работе Youtube, Telegram, X и других соцсетей произошли по всему миру

В работе видеохостинга Youtube, а также соцсетей Facebook и Instagram (принадлежат корпорации Meta, признанной в России экстремистской), Telegram и X наблюдаются масштабные сбои по всему миру. Об этом свидетельствуют данные сервиса DOWNDetector.

По данным сервиса, 72% пользователей Facebook (принадлежат корпорации Meta, признанной в России экстремистской) столкнулись с трудностями при входе, 64% пользователей Instagram (принадлежат корпорации Meta, признанной в России экстремистской) сообщают о проблемах в работе приложения. Около 45% пользователей сообщили о проблемах при входе на Youtube и X через браузер. Почти 60% пользователей, сообщивших о сбое, не могут отправить сообщения в Whatsapp (принадлежат корпорации Meta, признанной в России экстремистской). О проблемах с Telegram, судя по данным сервиса, сообщают единицы.

Ранее сегодня гонконгский поставщик интернета Hutchison Global Communications сообщил о повреждениях четырех из 15 кабелей связи в Красном море. По оценке компании, это влияет на 25% интернет-трафика. Йеменские хуситы, ответственные за недавние нападения на торговые суда, отрицают свою причастность к повреждению кабелей.

Анастасия Ларина

Примеры кейсов для анализа:

Кейс 1. «Использование коммуникативного подхода в обучении иностранному языку»: Преподаватель столкнулся с тем, что студенты не могут применить изученные грамматические правила на практике. Какие методы обучения можно использовать для развития коммуникативных навыков у студентов?

Кейс 2. «Роль мотивации в изучении иностранного языка»: Студенты показывают низкий уровень мотивации к изучению языка. Как преподаватель может повысить мотивацию студентов и сделать учебный процесс более привлекательным?

Кейс 3. «Индивидуализация обучения»: В группе есть студенты с разными уровнями знаний языка. Как организовать урок таким образом, чтобы каждый студент получил индивидуализированное обучение?

Кейс 4. «Использование аутентичных материалов»: Преподаватель хочет внедрить в учебный процесс аутентичные материалы (например, видео, статьи из журналов на языке страны изучаемого языка). Какие преимущества и недостатки использования аутентичных материалов можно выделить?

Кейс 5. «Оценка и контроль знаний»: Какие методы оценки знаний студентов в области иностранного языка могут быть наиболее эффективными: письменные тесты, устные экзамены, портфолио работ или другие подходы?

Кейс 6 «Развитие навыков письма»: Как можно помочь студентам развить навыки письма на иностранном языке? Какие упражнения и задания могут быть эффективными для этой цели?

Кейс 7 «Работа с ошибками»: Как преподаватель может помочь студентам исправлять ошибки в речи и письме без ущерба для их самооценки и мотивации?

Кейс 8 «Использование интерактивных технологий»: Какие интерактивные технологии (например, онлайн-игры, приложения для изучения языка) могут быть полезны для обучения иностранному языку? Как интегрировать их в учебный процесс?

Кейс 9 «Развитие устной речи»: Как можно помочь студентам развить навыки устной речи на иностранном языке? Какие методики и упражнения будут наиболее эффективными для этой цели?

Кейс 10 «Межкультурное обучение»: Какие методы и подходы могут помочь студентам понять и преодолеть культурные различия при изучении иностранного языка? Как создать атмосферу взаимопонимания и уважения между представителями разных культур?

План письменного перевода:

1. Подготовка к переводу:

- Ознакомление с исходным текстом и понимание его содержания.
- Определение цели и аудитории перевода.
- Изучение терминологии и особенностей стиля исходного текста.

2. Первичный перевод:

- Перевод отдельных предложений или абзацев с сохранением смысла и структуры.
- Перенос ключевых понятий и идей на язык-цель.
- Соблюдение грамматических правил и структур обоих языков.

3. Редактирование и коррекция:

- Пересмотр и исправление перевода с учетом лексических, грамматических и стилистических ошибок.
- Проверка соответствия перевода контексту и цели текста.
- Проверка точности передачи специфических терминов и выражений.

4. Адаптация и локализация:

- При необходимости адаптация перевода под особенности целевой аудитории (например, культурные особенности, терминология).
- Локализация перевода для учета региональных различий в языке или культуре.

5. Финальная проверка и согласование:

- Проведение финальной проверки перевода на наличие ошибок и неточностей.
- Согласование окончательной версии перевода с заказчиком или редактором.
- Подготовка окончательной версии перевода для публикации или передачи заказчику.

6. Составление глоссария:

- Создание глоссария ключевых терминов (5 терминов).

Образец статьи для перевода:

Business and the effects of global warming

Some companies are tackling the results of global warming, but most are not

Print edition | Business

Feb 21st 2019 | WEST GLOCESTER, RHODE ISLAND

Nestled in a forest an hour's drive from Providence, Rhode Island, sits what some employees call "the world's biggest facility for property destruction". Here workers for fm Global, an engineer-cum-insurer, set fire to wall cladding, hurl projectiles at reinforced glass or test roofing designs for the gusts of wind they can take before tearing off. The experiments are designed, monitored and replicated with laboratory precision, beams Louis Gritz, fmGlobal's head of research. All simulate what wildfires, hurricanes and other natural disasters could do to the structures of its customers, which include such well-known names as Disney, Caterpillar and the Massachusetts Institute of Technology. Mr Gritz's job is to help future-proof assets—corporate headquarters, factories, theme parks, campuses and the like—worth a total of \$10trn globally. When Hurricane Maria swept away most of Puerto Rico's thriving pharmaceuticals sector in 2017, the building belonging to Mylan, a drugmaker which works with fm Global, was one of the few in its neighbourhood left intact. A strengthened roof had withstood 150mph winds. Mylan kept churning out medicines and fm Global was spared a big payout.

Государственная экзаменационная комиссия дает оценку сформированности у обучающегося всех компетенций, предусмотренных ФГОС ВО по направлению подготовки (в том числе способность поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности и способность создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций), посредством дополнительных вопросов студенту на государственном экзамене по направлению подготовки:

Примерные вопросы:

1. Понятие здоровье, его основные компоненты и факторы, определяющие здоровье.
2. Применение средств физической культуры для оптимизации работоспособности и профилактики утомления студентов.
3. Методы коррекции состояния зрительного анализатора.
4. Формы и содержание самостоятельных занятий физическими упражнениями.
5. Методы саморегуляции психоэмоциональных состояний.
6. Требования безопасности, предъявляемые к рабочему месту.
7. Безопасность в экстремальных ситуациях в быту.

6.3.2. Примерная тематика выпускных квалификационных работ

Возможные варианты тем ВКР составляют преподаватели кафедры. Студенты могут предлагать свои темы. Перечень тем ВКР, предлагаемых обучающимся, утверждается на заседании кафедр и доводится до сведения обучающихся не позднее, чем за 6 месяцев до ГИА. Перечень тем ВКР ежегодно обновляется. Обучающийся вместе с руководителем ВКР уточняет формулировку темы. При выборе темы ВКР необходимо учитывать актуальность проблемы, практическую значимость. Название должно указывать тему и проблематику работы и одновременно быть достаточно кратким.

Примерное содержание тем по лингвистике, лингводидактике и теории перевода

1. Семантика и синтаксис: исследование значений лексем и предложений, их взаимосвязь и влияние на понимание текста.
2. Прагматика и коммуникация: анализ языковых средств, используемых в различных коммуникативных ситуациях, и изучение их влияния на восприятие информации.
3. Социолингвистика: исследование социальных аспектов языка, включая диалекты, социальные варианты языка, языковые контакты и другие явления.
4. Психолингвистика: изучение процессов понимания и продукции речи с точки зрения психологии и когнитивной науки.
5. Корпусная лингвистика: использование корпусов текстов для анализа языковых явлений и выявления статистических закономерностей.
6. Когнитивная лингвистика: исследование связи между языком, мышлением и восприятием мира.
7. Лингвистическая антропология: изучение языка как части культуры и социального поведения.
8. Компьютерная лингвистика: применение компьютерных методов и технологий для анализа и обработки языковых данных.
9. Лингводидактика: подходы в обучении иностранным языкам; сравнительный анализ методов преподавания иностранных языков в разных странах: перспективы и вызовы; роль межъязыковых сходств и различий в изучении иностранных языков; использование современных технологий в обучении: перспективы и вызовы; билингвизм и полилингвизм; проблема переключения кодов; влияние социокультурного контекста на эффективность обучения иностранным языкам;
10. Теория перевода: влияние культурных различий на перевод: аспекты теории перевода; современные тенденции в переводе и их отражение на качестве переводческих работ; исследование перевода художественной (специальной) литературы и других жанров.

7. Учебно-методическое обеспечение государственной итоговой аттестации

7.1. Литература

1. Ариян М. А. Основы общей методики преподавания иностранных языков: теоретические и практические аспекты: учебное пособие / М. А. Ариян, А. Н. Шамов. Москва: ФЛИНТА, 2017. 222 с. ISBN: 978-5-9765-2788-1. Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. URL: <https://znanium.com/catalog/document?id=357851> (дата обращения: 24.04.2024). Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Брандес, М. П. Стилистика текста. Теоретический курс: учебник / М. П. Брандес. — Москва: Прогресс-Традиция, 2004. — 416 с. — ISBN 5-89826-185-0. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/7158.html> (дата обращения: 26.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
3. Практикум по устному и письменному переводу (английский язык): учебное пособие / составители Н. С. Варфоломеева, Е. В. Ключева. — Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2024. — 148 с. — ISBN 978-5-4497-2673-5. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/135946.html> (дата обращения: 22.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7.2. Интернет-ресурсы

1. <https://unislide.io/>
2. [Free Google Slides themes and Powerpoint templates | Slidesgo](#)
3. [166000+ English ESL free printable worksheets, EFL video lessons \(isllcollective.com\)](#)
4. <https://www.teachit.co.uk/languages>
5. <https://www.teachingideas.co.uk/category/languages/french/>
6. <https://text-to-speech.imtranslator.net/speech.asp?dir=fr>
7. <https://lingua.com/>
8. <https://www.twinkl.com>
9. <http://lepointdufle.net/>
10. <https://www.smartcat.com/cat-tool/>
11. <https://omegat.org/fr/download>
12. <https://lokalise.com/solutions/for-translators>
13. The Open American National Corpus <http://www.anc.org/>
14. British National Corpus <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
15. Online словарь и тезаурус Cambridge Dictionary <https://dictionary.cambridge.org/ru/>
16. Cambridge Dictionary Plus: On line словарь и тезаурус: [сайт] / Cambridge University Press. — Cambridge, 1999. — URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/>. — Текст: электронный.
17. База данных IPR Books ООО «АЙ Пи Ар Медиа». — URL: <https://www.iprbookshop.ru/>
18. Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт». — URL: <https://urait.ru/>
19. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» ООО «ЗНАНИУМ». — URL: <https://lib.utmn.ru/tpost/mlxo8l6vg1-znaniumcom>
20. Электронно-библиотечная система Лань ООО ЭБС «ЛАНЬ». — URL: <https://e.lanbook.com/>
21. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) ФГБОУ ВО Новосибирский государственный педагогический университет. — URL: <https://icdlib.nspu.ru/>
22. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». — URL: <https://rusneb.ru/>
23. Oxford English Dictionary Online. — URL: <https://dictionary.cambridge.org>. — Режим доступа: свободный.

8. Материально-техническое обеспечение государственной итоговой аттестации

Аудитория, в которой проводится государственный экзамен по направлению должна быть оснащена мультимедийным оборудованием (компьютер с доступом в интернет, проектор, колонки). В аудитории должны быть установлены камеры для видео фиксации процедуры государственного экзамена по направлению.

Аудитория, в которой проводится защита выпускной квалификационной работы должна быть оснащена мультимедийным оборудованием (компьютер с доступом в интернет, проектор, колонки). В аудитории должны быть установлены камеры для видео фиксации процедуры защиты ВКР.